

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

30c

Thursday 17 December 1981

WINDHOEK

Donderdag 17 Desember 1981

No. 4567

CONTENTS:

Page

INHOUD:

Bladsy

GOVERNMENT NOTICE:

No. AG. 164 Promulgation of Judges' Remuneration Act, 1981 (Act 16 of 1981), of the National Assembly of South West Africa 1

GOEWERMENSKENNISGEWING:

No. AG. 164 Afkondiging van Wet op Besoldiging van Regters, 1981 (Wet 16 van 1981), van die Nasionale Vergadering van Suidwes-Afrika 1

Government Notice

Goewermentskennisgewing

Office of the
ADMINISTRATOR-GENERAL FOR THE
TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA

Kantoor van die
ADMINISTRATEUR-GENERAAL VIR DIE
GEBIED SUIDWES-AFRIKA

DEPARTMENT OF THE COUNCIL OF
MINISTERS

DEPARTEMENT VAN DIE MINISTERSRAAD

No. AG. 164 1981

No. AG. 164 1981

PROMULGATION OF ACT OF NATIONAL
ASSEMBLY

AFKONDIGING VAN WET VAN NASIONALE
VERGADERING

The following Act, which has been adopted by the National Assembly of South West Africa and signed by the Administrator-General in terms of the National Assembly Proclamation, 1979 (Proclamation AG. 21 of 1979), is hereby published in terms of section 19 of that Proclamation:—

Die volgende Wet, wat ingevolge die Proklamasie op die Nasionale Vergadering, 1979 (Proklamasie AG. 21 van 1979), deur die Nasionale Vergadering van Suidwes-Afrika aangeneem en deur die Administrateur-generaal onderteken is, word hierby afgekondig in gevolge artikel 19 van daardie Proklamasie:—

No. 16 of 1981: Judges' Remuneration Act, 1981

No. 16 van 1981: Wet op Besoldiging van Regters, 1981

Act No. 16, 1981

JUDGES' REMUNERATION ACT, 1981

*(English text signed by the Administrator-General on
10 December 1981)*

ACT

To provide for the remuneration of judges of the Supreme Court of South West Africa, the granting of leave of absence and the payment of certain allowances to them, for the transport of such judges and the members of their families and for other incidental matters.

BE IT ENACTED by the National Assembly of South West Africa, as follows:—

Remuneration of judges.

1. (1) Any person who holds office, whether in an acting or permanent capacity, as judge president or judge of the Supreme Court of South West Africa, shall be paid monthly in respect thereof a salary at the rate specified in the second column of the Schedule opposite the designation of the office in which he serves and, in addition to the allowances referred to in section 2, a non-taxable allowance at the rate of three thousand rand per annum.

(2) Any salary and allowance referred to in subsection (1) shall be a charge on and payable out of the Central Revenue Fund.

Regulations.

2. (1) The Administrator-General may make regulations as to —

(a) the periods for which and the circumstances and conditions under which leave of absence may be granted to judges or acting judges;

(b) the methods of transport of such judges and of judges on retirement from office, and of the members of the families and of the effects of judges or retired or deceased judges, the allowances to be paid to judges or acting judges in connection with transport, subsistence, entertainment or housing and the circumstances in which any such transport may be provided and any such allowances may be paid; and

(c) the allowances which may be paid to acting judges in connection with the maintenance by them of their practices as advocates.

WET OP BESOLDIGING VAN REGTERS, 1981

Wet No. 16, 1981

(Engelse teks deur die Administrateur-generaal onderteken op 10 Desember 1981)

WET

Om voorsiening te maak vir die besoldiging van regters van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika, die bestaan van verlof en die betaling van sekere toelaes aan hulle, vir die vervoer van sodanige regters en hul gesinslede en vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

DAAR WORD BEPAAL deur die Nasionale Vergadering van Suidwes-Afrika, soos volg:—

1. (1) Aan 'n persoon wat die amp van regterpresident of regter van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika beklee, hetsy in 'n waarnemende of permanente hoedanigheid, word daar ten opsigte daarvan maandeliks 'n salaris betaal teen die skaal vermeld in die tweede kolom van die Bylae teenoor die naam van die amp waarin hy diens doen en, benewens die in artikel 2 bedoelde toelaes, 'n nie-belasbare toelae teen die skaal van drieduisend rand per jaar.

Besoldiging van regters.

(2) 'n In subartikel (1) bedoelde salaris en toelae is 'n las teen en word betaal uit die Sentrale Inkomstefonds.

2. (1) Die Administrateur-generaal kan regulasies uitvaardig met betrekking tot —

Regulasies.

(a) die tydperke waarvoor, die omstandighede waaronder en die voorwaardes waarop verlof aan regters of waarnemende regters toegestaan kan word;

(b) die wyse van vervoer van sodanige regters en van regters by hul aftrede, en van die gesinslede en besittings van regters of afgetrede of afgestorwe regters, die toelaes betaalbaar aan regters of waarnemende regters in verband met vervoer, verblyf, onthaal of behuising, en die omstandighede waaronder sodanige vervoer verskaf en sodanige toelaes betaal kan word; en

(c) die toelaes wat aan waarnemende regters betaal kan word in verband met die instandhouding deur hulle van hul praktyke as advokate.

Act No. 16, 1981 **JUDGES' REMUNERATION ACT, 1981**

(2) A regulation under subsection (1) may provide that any allowance referred to in paragraph (b) or (c) of that subsection, shall be calculated either in accordance with a scale or having regard to the expenditure actually incurred in connection with the matter concerned.

Repeal of laws.

3. The Judges' Remuneration Act, 1978 (Act 91 of 1978), the Judges' Remuneration Amendment Act, 1979 (Act 63 of 1979), the Judges' Remuneration Amendment Act, 1980 (Act 47 of 1980) and the Judges' Remuneration Amendment Act, 1981 (Act 52 of 1981), are hereby repealed.

Short title and commencement.

4. This Act shall be called the Judges' Remuneration Act, 1981, and shall come into operation on the date of commencement of the Supreme Court of South West Africa Proclamation, 1981 (Proclamation 222 of 1981).

SCHEDULE

DESIGNATION OF OFFICE	SALARY PER ANNUM
Judge President	R38 000
Judge	R36 000

WET OP BESOLDIGING VAN REGTERS, 1981 Wet No. 16, 1981

(2) 'n Regulasie kragtens subartikel (1) kan bepaal dat 'n toelae in paragraaf (b) of (c) van daardie subartikel bedoel. bereken moet word of ooreenkomstig 'n skaal of met inagneming van die uitgawes werklik in verband met die betrokke aangeleentheid aangegaan.

3. Die Wet op Besoldiging van Regters, 1978 (Wet 91 van 1978), die Wysigingswet op Besoldiging van Regters, 1979 (Wet 63 van 1979), die Wysigingswet op Besoldiging van Regters, 1980 (Wet 47 van 1980), en die Wysigingswet op Besoldiging van Regters, 1981 (Wet 52 van 1981), word hierby herroep.

Herroeping van wette.

4. Hierdie Wet heet die Wet op Besoldiging van Regters, 1981, en tree in werking op die datum van inwerkingtreding van die Proklamasie op die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika, 1981 (Proklamasie 222 van 1981).

Kort titel en inwerkingtreding.

BYLAE

NAAM VAN AMP	SALARIS PER JAAR
Regterpresident	R38 000
Regter	R36 000